

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de 2018**

**French / Français / Francés ab initio**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

## Section A

### Critère A : Langue

- L'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Les fautes de langue gênent complètement la communication.
1	Les fautes de langue gênent souvent la communication.
2	La langue est correcte dans l'ensemble et elle ne gêne pas la communication.
3	La langue est en majorité correcte et la communication est claire.

### Clarification

#### Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 50 mots dans la section A. Néanmoins, l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 50 mots.

#### Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

**ÉTOURDERIE** – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention, il oublie et il fait une erreur.

**FAIBLESSE** – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

**LACUNES** – certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

### Critère B : Message

- Est-ce que le candidat a fourni toutes les informations requises ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Aucune information pertinente n'a été transmise.
1	Quelques informations pertinentes ont été transmises. (1 ou 2 informations)
2	Plus de la moitié des informations pertinentes ont été transmises. (3 ou 4 informations)
3	Toutes les informations pertinentes ont été transmises de manière efficace. (5 informations)

#### Question 1 :

Votre ami(e) a été admis(e) à l'hôpital pour une opération. Vous lui envoyez un petit cadeau et une carte pour lui souhaiter un bon rétablissement. Écrivez le texte de la **carte**. Dans le texte vous devez :

- vous renseigner sur l'état de santé de votre ami(e) (accepter « comment ça va ? » ou « comment vas-tu ? » ou autre question similaire)
- lui dire quand vous viendrez le/la voir à l'hôpital
- suggérer deux activités que vous ferez ensemble quand il/elle ira mieux (2 informations)
- lui souhaiter un bon rétablissement.

#### Question 2 :

L'été dernier vous avez fait un séjour linguistique en France où vous avez suivi des cours de français dans une école de langues. Vous décidez de parler de cette expérience sur votre **blog**. Vous devez mentionner :

- la durée du séjour linguistique
- le coût du séjour linguistique
- le nombre de leçons que vous avez eues
- deux choses que vous avez aimées durant ce séjour linguistique (2 informations)

### Critère C : Présentation

- La présentation convient-elle à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est appropriée.

Pour obtenir **[1]** point, l'exigence de présentation doit être satisfaite.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes (il faut au moins une des exigences suivantes):

#### Question 1 : carte

- Salutations de début
- Salutations
- Signature

#### Question 2 : blog

- Titre du blog
- Nom du blogueur
- Date
- Salutation aux lecteurs

## Section B

### Critère A : Langue

- Dans quelle mesure l'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?
- L'élève se montre-t-il conscient du registre adapté à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	<b>Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.</b>
1–2	<b>La réponse et la communication ont une efficacité limitée.</b> La gamme de vocabulaire utilisée est limitée. Certaines structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Elles sont isolées et leur variété est limitée. Le registre est inapproprié.
3–4	<b>La réponse et la communication ont une efficacité partielle.</b> La gamme de vocabulaire utilisée est parfois variée. La plupart des structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Le registre est en partie approprié.
5–6	<b>La réponse est généralement correcte et la communication est généralement efficace.</b> La gamme de vocabulaire utilisée est variée. Les structures grammaticales de base et une gamme limitée de structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié dans l'ensemble.
7–8	<b>La réponse est correcte et la communication est efficace.</b> La gamme de vocabulaire utilisée est variée et efficace. Les structures grammaticales de base et quelques structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié.

### Clarification

#### Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 100 mots dans la section B. Néanmoins, l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 100 mots.

#### Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

**ÉTOURDERIE** – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention et il oublie...

**FAIBLESSE** – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

**LACUNES** – Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

**Critère B : Message**

- Dans quelle mesure l'élève accomplit-il la tâche ?
- Les idées sont-elles bien développées ?
- Une structure logique est-elle manifeste (division du texte en paragraphes ; enchaînement logique) ?
- Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ? Ex : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui...*

Notes	Descripteur de niveau
0	<p><b>Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.</b>  <b>Aucune</b> information pertinente n'a été identifiée</p>
1–2	<p><b>La tâche a été partiellement accomplie.</b>            Au moins <b>une information</b> pertinente a été identifiée et l'information pertinente est <b>partiellement développée / Plus d'une information</b> pertinente a été identifiée <b>mais aucune n'est développée.</b>            Il y a des indications limitées d'une structure logique.            L'utilisation d'une gamme limitée de connecteurs logiques simples est partiellement bonne.</p>
3–4	<p><b>La tâche a été globalement accomplie.</b>            Au moins <b>deux informations</b> pertinentes ont été identifiées <b>et</b> parmi les informations pertinentes <b>au moins une information est développée.</b>            Il y a des indications d'une structure logique.            L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est généralement bonne.</p>
5–6	<p><b>La tâche a été accomplie.</b>            Au moins <b>trois informations</b> pertinentes ont été identifiées <b>et</b> parmi les informations pertinentes <b>au moins deux sont bien développées.</b>            Il y a une structure logique.            L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est bonne.</p>
7–8	<p><b>La tâche a été efficacement accomplie.</b>  <b>Toutes les informations</b> requises ont été identifiées <b>et toutes les informations</b> requises <b>sont bien développées.</b>            Il y a une structure logique et cohérente.            L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples et de quelques connecteurs logiques complexes est bonne.</p>

*Une information n'est acceptée que si elle est comprise par un francophone*

**Question 3 :**

Vous allez participer à un débat en classe. Le sujet du débat est : « Tous les élèves doivent faire du sport au lycée. » Vous pouvez choisir de débattre pour ou contre ce point de vue. Dans votre **discours** vous donnerez au moins trois raisons pour votre opinion. Écrivez le texte de votre discours.

3-4	2 raisons présentes et 1 est développée Ex: Je suis pour le sport au lycée car c'est bon pour la santé (raison développée)
5-6	3 raisons présentes et 2 sont bien développées Ex: Je suis pour le sport au lycée car c'est bon pour la santé et pour avoir une bonne condition physique (raison bien développée)
7-8	3 raisons présentes et 3 sont bien développées Ex: Je suis pour le sport au lycée car c'est bon pour la santé et pour avoir une bonne condition physique (raison bien développée)

**Question 4 :**

Hier a été une journée de célébration importante pour votre famille. De nombreux membres de votre famille sont donc venus de loin pour participer à la célébration. Aujourd'hui, vous écrivez une page dans votre **journal** pour dire ce que vous avez célébré, pourquoi cette célébration était importante pour les membres de votre famille et ce que vous avez fait durant la célébration.

3-4	2 informations requises ont été mentionnées et 1 développée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que la famille a célébré</li> <li>• pourquoi cette célébration était importante, ce que les célébrants ont fait durant la célébration.</li> </ul> <p>Ex: Nous avons célébré l'anniversaire de mariage de papa et maman car ils célébraient 30 ans de mariage. (info développée)</p>
5-6	3 informations requises ont été mentionnées et 2 bien développée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que la famille a célébré</li> <li>• pourquoi cette célébration était importante</li> <li>• ce que les célébrants ont fait durant la célébration.</li> </ul> <p>Ex: Nous avons célébré l'anniversaire de mariage de papa et maman car ils célébraient 30 ans de mariage et tous leurs amis étaient présents. (info bien développée)</p>
7-8	Toutes les informations requises ont été mentionnées et bien développées : <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que la famille a célébré</li> <li>• pourquoi cette célébration était importante</li> <li>• ce que les célébrants ont fait durant la célébration.</li> </ul> <p>Ex: Nous avons célébré l'anniversaire de mariage de papa et maman car ils célébraient 30 ans de mariage et tous leurs amis étaient présents. (info bien développée)</p>

**Question 5 :**

Pendant vos dernières vacances, vous avez travaillé quinze jours dans une réserve naturelle où vous vous êtes occupé(e) d'animaux et de l'environnement. À la fin du stage, le chef de stage vous demande d'écrire un **rapport**. Dans ce rapport vous mentionnez ce que vous avez fait, ce que vous avez appris et ce que vous pensez de cette expérience.

<p><b>3-4</b></p>	<p>2 informations requises ont été mentionnées et 1 développée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que le candidat a fait durant le stage</li> <li>• ce que le candidat a appris durant le stage</li> <li>• ce que le candidat pense de l'expérience</li> </ul> <p>ex : Durant mon stage, j'ai protégé les tortues parce que c'est mon animal préféré. (info développée)</p>
<p><b>5-6</b></p>	<p>3 informations requises ont été mentionnées et 2 bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que le candidat a fait durant le stage</li> <li>• ce que le candidat a appris durant le stage</li> <li>• ce que le candidat pense de l'expérience</li> </ul> <p>ex : Durant mon stage, j'ai protégé les tortues parce que c'est mon animal préféré et il est en voie d'extinction. (info bien développée)</p>
<p><b>7-8</b></p>	<p>Toutes les informations requises ont été mentionnées et bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que le candidat a fait durant le stage</li> <li>• ce que le candidat a appris durant le stage</li> <li>• ce que le candidat pense de l'expérience.</li> </ul> <p>ex : Durant mon stage, j'ai protégé les tortues parce que c'est mon animal préféré et il est en voie d'extinction. (info bien développée)</p>

**Critère C : Présentation**

- Dans quelle mesure l'élève réussit-il à utiliser le bon type de texte ?
- L'élève utilise-t-il une présentation appropriée ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est partiellement appropriée.
2	La présentation est appropriée.

Pour obtenir **[2]** points 2 des exigences de présentation doivent être satisfaites.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes:

**Question 3** : discours

- salutation d'ouverture\*
- salutation de fermeture
- s'adresser directement au public (ne pas accepter un simple « merci »)

**Question 4** : journal

- date\*
- formule d'appel\*
- rédaction à la première personne du singulier

**Question 5** : rapport

- titre\*
- introduction minimale,
- sujet
- date\*
- recommandation
- conclusion
- signature

Si l'exigence pour obtenir 1 point (une de celles avec \*) n'est pas respectée, le candidat obtient automatiquement 0 pour le critère C.

---